(995)

Mi querido Luis Cernuda, a la imprenta

Me alegra su ~~orden de~~ que no publique aquella carta y, puesto que en la de hoy me da opción para decidir, tampoco voy a dar ~~esta~~ rectificaciones a la nota sobre las Poesías completas de Altolaguirre. En principio, me cuesta trabajo dudar de la buena fe de las gentes (aunque la experiencia, Tres Cruces, llegue cual resorte, se encargue a veces de demostrarme lo contrario) y la lealtad y el respeto de L. del Coyoacán hacia su obra y su persona puedo garantizárselo puesto que me ~~[illegible]~~ consta. De otra parte, me no- MÉXICO, D.F. irrorizo imaginándome la satisfacción de los enemigos comunes solazándose con el espectáculo de nuestra disputa. México Me alegro, le repito, la revisión que ha hecho de su lógica actitud y ni que decir tiene que en "Papeles" aparecerá siempre todo aquello que usted desee. Rindo mi culto absoluto a la amistad y le digo lo que le digo con plena conciencia de por qué lo hago.

¿Cuándo me envía usted unos versos o un texto en prosa?

Un afectuoso saludo de su admirador y amigo.

Abril 10,1961

Querido Camilo José Cela:

Hace días le rogué publicara una carta mía, referente a ciertas líneas que aparecieron en el número de enero de "Papeles", página 103. Ahora, al ver el número de febrero, página 197, me tienta otra vez el impulso rectificador. Pero meterse a redentor de la necedad y la malicia entre gente como lo nuestra sería el cuento de nunca acabar.

Por eso sólo le ruego que no publique aquella carta, aunque ya recibí su amable oferta de publicarla.

Voy sin embargo a enterarle del asunto implicado en esa página 197 del número de febrero, que me concierne, ya que yo fui quien preparó el texto, y cuidó la edición, de las Poesías Completas de Altolaguirre. A su criterio dejo el apreciar si vale la pena o no de publicar la aclaración siguiente. Yo no se lo pido:

Rectificación

El señor Leopoldo de Luis, en su reseña a la edición de las Poesías Completas de Altolaguirre, confrontado con las diferencias que presentan ahí algunos poemas, con respecto al texto antes publicado de los mismos, no tiene escrúpulo en llegar a la conclusión de que "han sido mutilados".

No alude siquiera a la posibilidad de que tales diferencias puedan deberse a correcciones hechas por el propio poeta, aunque, de haber leído la "Advertencia a la edición", encontraría, en la página 7, esta indicación: "Se han seguido las modificaciones que el autor introdujo en alguna ocasión en el texto de sus poemas".

Al preparar el texto de las poesías para su edición, tuve la colaboración de Paloma Altolaguirre, hija del poeta, así como el consejo, en algunos puntos difíciles, de D. Joaquín Diez Canedo, del Fondo de Cultura Económica.

Como ve, lo que ahí se pone en tela de juicio es mi honestidad al preparar el texto de la obra dejada por un amigo ya muerto.

Su admirador y amigo

Luis Cernuda